

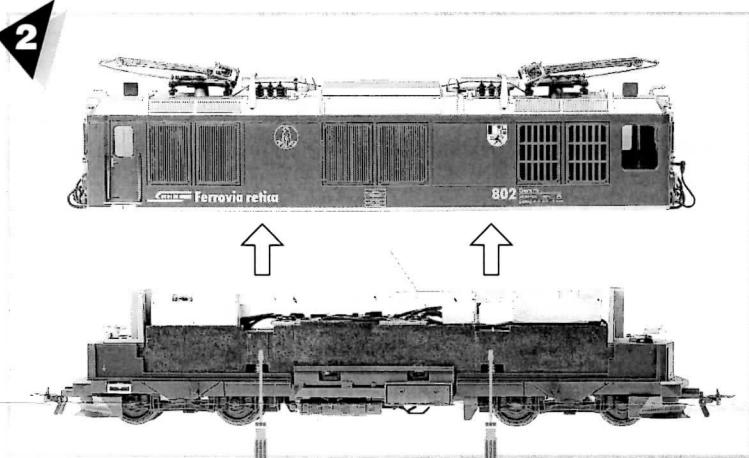


BEDIENUNGSANLEITUNG

Das vorliegende Modell für das Zweileiter-Gleichstromsystem (12 V) wird durch einen 5-poligen Gleichstrommotor mit Schwungmasse (Art. 1258 000 330) angetrieben. Die Stromaufnahme erfolgt über alle Radsätze. Für einen einwandfreien Kontakt sollten die Schienen regelmäßig z.B. mit einem Schienenreinigungsgummi oder -wagen gesäubert werden. Die Lokomotive ist umspurbar für HOe-Gleise.

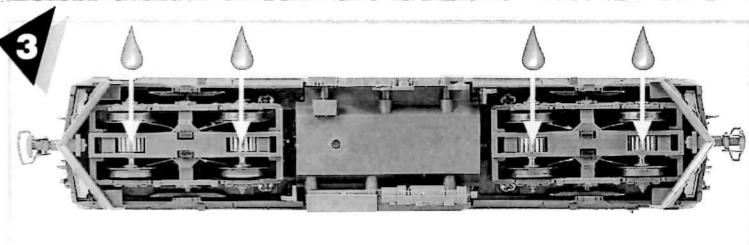
Im beiliegenden Zurüstbeutel (Art. 1267 000 161) finden Sie einige vorbildgetreue Ansetzteile zur Verfeinerung Ihrer Modellbahnlokomotive, die entweder nur eingesteckt oder mit Kunststoffkleber fixiert werden müssen.

Das Lokmodell ist werkseitig mit einer Standardkupplung (Ersatzteil Art. 5350 100) ausgerüstet. Alternativ kann die Lok mit Mittelpuffern oder einer Kurzkupplung ausgerüstet werden (Art. 5453 000 + Kupplungskopf 5451 000).



Schmierung

Obwohl das Getriebe werkseitig mit Spezialfett geschmiert ist, empfehlen wir nach längerer Betriebsdauer oder bei lauter werdendem Fahrgeräusch die Motorwellenlager mit einem kleinen Tröpfchen Modellbahnl und das Schneckengetriebe sowie die Achslager mit Molykote-Getriebefett (verdünnt mit Modellbahnl) zu schmieren. Dazu das Lokgehäuse durch Lösen der vier Schrauben auf der Lokunterseite abheben. Beim Zusammenbau auf seiterrichtige Lage des Lokkastens achten!

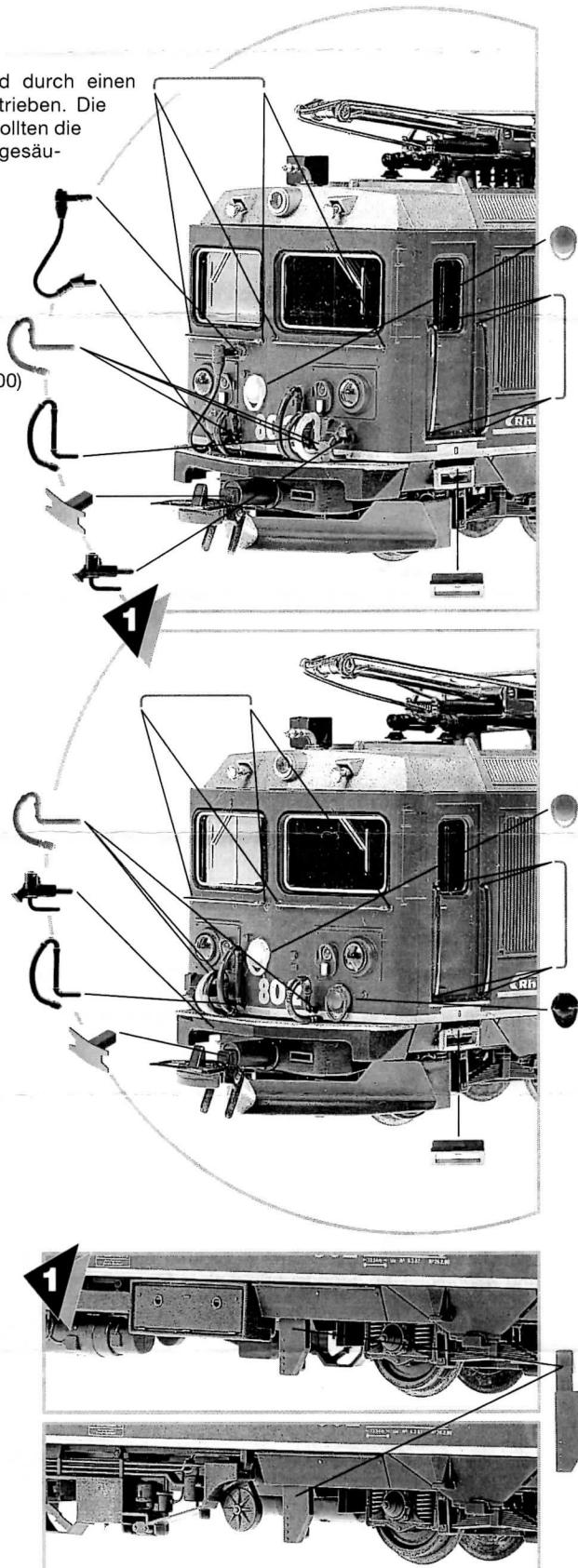
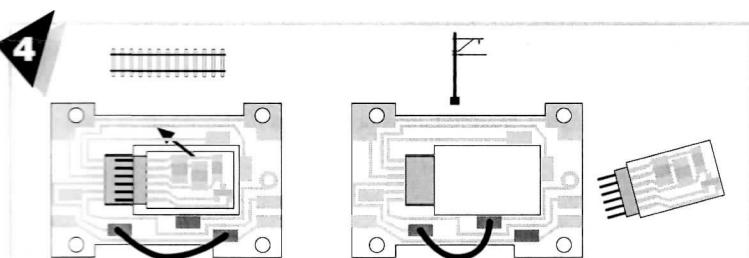


Einschaltung auf Oberleitungsbetrieb

Gehäuse und Zusatzgewicht abnehmen und ein Ende des Kabels auf der Leiterplatte gemäß Zeichnung umlöten.

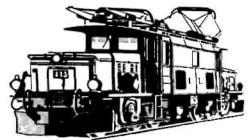
Einbau eines Digitaldecoders

Das Lokmodell ist mit einer Digitalschnittstelle nach NEM 651 ausgerüstet. Zum Einbau eines Digitaldecoders das Zusatzgewicht entfernen und die Analog-Platine herausziehen. Ein 6-poliger Decoder kann nun eingesteckt werden.



Lämpchenwechsel

Das Modell verfügt werkseitig über eine fahrtrichtungsabhängige Spitzenbeleuchtung. Zum Wechseln der Glühlampen zuerst Lokgehäuse und dann Abdeckung mit Aggregaten auf der Lokunterseite sowie die entsprechende Lokkastenblende durch Lösen der beiden Schrauben abheben. Defekte Glühlampe ablöten und Ersatzglühlampe (Art. 5133 000) wieder in die Beleuchtungsplatine einlöten.



OPERATING INSTRUCTIONS INSTRUCTIONS DE SERVICE



General

This model for 12 volt DC supply and for two rail current collection is powered by a five pole motor, fitted with flywheel. (Motor ref.: 1258 000 330). Current is collected by all wheels and in order to ensure continuous good contact between wheels and rails, both should be kept clean or to be cleaned from time to time. The locomotive can be regauged to suit H0e track.

Lubrication 3

The model is oiled and greased during the production process. However further oiling and greasing may be necessary from time to time, after considerable use or if and when noise levels increase. To gain access remove the four screws from the chassis which secure the body and lift off the superstructure. When replacing same ensure that the body is fitted correctly.

Fitting of a digital decoder 4

This model is equipped with a plug-in DCC socket as per NEM 651. To fit in a digital decoder, remove the additional weight first and then remove the plug-in DC operation circuit plate and fit in a 6-pole decoder.

Current collection from overhead wires (catenary) 4

Remove body as described above. Unsolder the connection wire on one side and solder it to the pad as shown in the drawing.

Change of bulbs 2

The model is fitted with headlights which automatically change with the direction of travel. To change bulbs take off body and release the bulb covers and bulb assembly from below by removing the two screws. Unsolder the defective bulb(s) and replace and resolder with new ones, ref.: 5133 000.

Couplings 1

The locomotive carries the standard type couplings, ref.: 5350 100. Alternatively the model can be fitted with a set of central buffers or with the short coupling 5453 000 and the couplingshead 5451 000.

Additional fittings 1

These are enclosed and contained in a small plastic bag, ref.: 1267 000 161, in order to superdetail the model as per prototype. These part are either of the „push fit“ type or have to be secured with a suitable glue.



Remarques générales

Ce modèle, conçu pour du courant continu, 2 rails (12 v.) est propulsé par un moteur à 5 pôles avec volant d'inertie (art. 1258 000 330). La prise de courant sa fait par tous les essieux. Pour un contact parfait, les voies doivent être décrassées régulièrement par ex. au moyen d'une gomme, d'un spray ou d'un wagon nettoyeur de rails. La locomotive est modifiable pour fonctionner sur l'écartement H0e.

Lubrification 3

Bien que les engrenages soient, au départ, enduits d'une graisse spéciale, il est recommandé, après une utilisation prolongée ou si le roulement devient bruyant, de mettre une goutte d'huile pour trains miniatures sur les paliers d'arbres de transmission du moteur, dans l'engrenage hélicoïdal et de lubrifier les paliers d'essieux avec de la Molycote allongée d'un peu d'huile pour trains. Pour faire cela, soulever la caisse en libérant les 4 vis se trouvant sous la locomotive. Pour la remise en place, veiller à ce que la carrosserie soit dans la bonne direction.

Montage d'un décodeur numérique 4

Le modèle de locomotive est équipé d'une interface NEM 651. Pour le montage d'un décodeur numérique, retirez le lest supplémentaire et la platine analogique. Le décodeur peut alors être enfiché.

Commutation pour la prise de courant par caténaire 4

Démontez la carrosserie et enlever le lest supplémentaire, dessouder ensuite le câble du circuit et le ressoudre à l'emplacement indiqué sur le schéma.

Remplacement d'ampoules 2

La locomotive est équipée d'usine d'un éclairage frontal dépendant du sens de marche de la rame. Pour changer l'ampoule, il faut libérer la caisse, la plaque de protection avec les agrégats du dessous de l'engin et les flasques extérieures en sortant les 2 vis concernées. Dessouder l'ampoule défectueuse et en souder une nouvelle à la platine d'éclairage (art. 5133 000).

Crochet d'attelage 1

Cette motrice est d'origine munie de crochets d'attelage standart (art. 5350 100). Une alternative: équiper la machine d'un tampon médian unique ou d'un attelage court (art. 5453 000 + tête 5451 000)

Pièces d'équipement complémentaires 1

Dans le sachet de pièces de finition (art. 1267 000 161) se trouve un choix d'accessoires décoratifs à enficher ou à fixer avec de la colle pour plastique.